LAWO CLASSICS

PÅSKETID

MARIANNE BEATE KIELLAND – MEZZOSOPRAN
ELISE BÅTNES – FIOLIN
KÅRE NORDSTOGA – ORGEL

PÅSKETID

Bortsett fra de store klassiske påskeverkene er det få påskeplater på markedet – iallfall sett i relasjon til juleplatene. Det er nok mange årsaker til dette: Påsken handler mye om ski og appelsin og drømmen om sol på fjellet, mens jule- og adventstid handler om innetid med huslige sysler. Julemusikken skal gi oss julestemning, mens påskemusikken sjelden gir oss påskestemning. Påskens tema er uansett såpass mye mer dramatisk at mange nok ikke ønsker å ta inn over seg denne historien. For mens julen handler om det lille barnets fødsel, har påsken så mange flere stemninger og følelser; fra høytid, feststemning og håp via fornedrelse, skuffelse, svik, sorg og død til seier, ellevill jubel og sjokkerende gode nyheter.

Påsken har mange fasetter, og jeg har fra flere hold fått ytret ønsker om jeg kunne lage en påskeplate. Da jeg bestemte meg for å gjøre dette, ønsket jeg ikke først og fremst å lage en stemningsplate, men å prøve å gå inn i tematikken og belyse hver dags tema, slik at platens formidling blir sann og forhåpentligvis er med på å peke på påskens innhold.

Salmeskatten står meg nær, og jeg er glad for at jeg kunne synge mange salmer på denne platen. Samtidig har jeg spedd på med noen sentrale klassiske stykker som hører påsken til. Bachs *Erbarme Dich* fra *Matteuspasjonen* går rett inn i Peters svik og anger. Med Goreckis *Domina Nostra* ønsker jeg å peke på Maria ved korset. Ved å synge «Hill deg Maria, full av nåde» ønsker jeg å uttrykke medfølelse med henne. Til slutt hører Händels *I know that my redeemer liveth* naturlig hjemme på første påskedag.

Det var fantastisk å få med seg Kåre Nordstoga og Elise Båtnes på denne innspillingen. Jeg håper at vi sammen kan være med på å bringe deg nærmere påskens stemninger og mysterier.

MARIANNE BEATE KIELLAND

PÅSKETID

Apart from the great classical works written for Easter, there are few Easter albums on the market – seen at least in relation to Christmas recordings. There are probably many reasons for this: Easter in Norway means skiing and lunching on oranges and the dream of sunshine in the mountains, while Advent and Christmas are a time for domestic pursuits indoors. Christmas music is meant to create a Christmas mood; Easter music seldom puts us in the mood for Easter. The themes of Easter are so much more dramatic that many may not wish to be absorbed with this story; for while Christmas portrays the birth of a little child, Easter conveys so many more moods and feelings: from awe, festivity, and hope, via humiliation, disappointment, betrayal, anguish, and death, to victory, boundless jubilation, and stunning good tidings.

There are many facets to Easter, and from various quarters I have received requests to record an Easter album. When I decided to do this, it was not a recording for creating a particular mood that I primarily had in mind, but rather a wish to try to illuminate the theme for each day in such a way that the message imparted is true and, hopefully, helps to call attention to the essential sum and substance of Easter.

I feel close to our treasury of hymns, and I am happy to be able to sing many hymns on this recording. At the same time, I have added some important pieces associated with Easter. Bach's *Erbarme Dich* from *St Matthew Passion* goes right to the heart of Peter's betrayal and remorse. With Górecki's *Domina Nostra* I wish to draw attention to Mary at the cross, and in singing "Hill deg Maria, full av nåde" (Hail Mary, Full of Grace), I wish to express sympathy for her. And, finally, Handel's *I Know That My Redeemer Liveth* is a natural selection for Easter Sunday.

I am delighted to have Kåre Nordstoga and Elise Båtnes join me on this recording. I hope that together we can help to bring the mood and mystery of Easter closer to you.

MARIANNE BEATE KIELLAND

PÅSKETID

HAN GIKK DEN TUNGE VEIEN
EGIL HOVLAND 1975
TEKST: BRITT G. HALLQUIST 1975
OVERSETTELSE: SVEIN ELLINGSEN 1976

++++

SKJÆRTORSDAG

JESUS, DIN SØTE FORENING Å SMAKE
NORSK FOLKETONE FRA GUDBRANDSDALEN
TEKST: J.L.C. ALLENDORF 1712
OVERSETTELSE: PEDER J. HYGOM 1740

ERBARME DICH FRA MATTEUSPASJONEN
J. S. BACH 1727-29

++++

LANGFREDAG

O HODE, HØYT FORHÅNET
HANS LEO HASSLER 1601
TEKST: ARNULF FRA LOUVAIN FØR 1250
OVERSETTELSE: PAUL GERHARDT 1656,
FREDERIK ROSTGAARD 1738

O DOMINA NOSTRA
H. GÓRECKI 1985

O GUDS LAM USKYLDIG
FRA MIDDELALDEREN
HOS JOACHIM SLÜTER 1531 / ERFURT 1542
TEKST: AGNUS DEI (JOH 1:29) / NICOLAUS DECIUS 1522
OVERSETTELSE: M.B. LANDSTAD 1861

HILL DEG, FRELSER OG FORSONER
C.C. HOFFMANN 1878
TEKST: N.F.S. GRUNDTVIG 1837,
FRITT ETTER ARNULF FRA LOUVAIN FØR 1250

++++

PÅSKEAFTEN

SE, DØDENS BRODD ER BRUTT
FR. H. MEYER 1740
TEKST: ANDERS FROSTENSON 1964
OVERSETTELSE: PER LØNNING 1973

HØR VÅR HELLIGAFTENS BØNN
SØREN GANGFLØT 1979
TEKST: N.F.S. GRUNDTVIG 1837,
ETTER JOHANNES FRA DAMASKUS 700-TALLET

++++

PÅSKEDAG

Å, GLEDESFYLTE STUND
AMSTERDAM 1684
TEKST: SVEIN ELLINGSEN 1983,
FRITT ETTER GEORGE R. WOODWARD 1902

KRIST STOD OPP AV DØDE
LUDVIG M. LINDEMAN 1871
TEKST: N.F.S. GRUNDTVIG 1815, 1845,
FRITT ETTER CHRIST IST ERSTANDEN, 1000-TALLET
OVERSETTELSE: ELIAS BLIX 1891

I KNOW THAT MY REDEEMER LIVETH FRA MESSIAS
G. F. HÄNDEL 1741

LIVET VANT, DETS NAVN ER JESUS
LYRA DAVIDICA 1708/1749
TEKST: OLOV HARTMANN 1973
OVERSETTELSE: EYVIND SKEIE 1980

PÅSKEMORGEN SLUKKER SORGEN
LUDVIG M. LINDEMAN 1864
TEKST: N.F.S. GRUNDTVIG 1843

++++

SKJÆRTORSDAG

JESUS, DIN SØTE FORENING Å SMAKE

NORSK FOLKETONE FRA GUDBRANDSDALEN
TEKST: J.L.C. ALLENDORF 1712
OVERSETTELSE: PEDER J. HYGOM 1740

Jesus, din søte forening å smake
Lenges og trenges mitt hjerte og sinn;
Riv meg fra alt det meg holder tilbake,
Drag meg i deg, min begynnelse, inn!
Vis meg rett klarlig min jammer og møye,
Vis meg fordervelsens avgrunn i meg,
At seg naturen til døden kan bøye,
Ånden alene må leve for deg.

Å, den som kunne det ene kun lære,
Seg å oppofre med hjerte og hu!
Å, måtte Jesus mitt allting kun være,
Jeg er dessverre langt borte ennu!
Jesus, som gav meg et hørende øre,
Rekk meg til like din kraftige hånd,
At jeg herefter min vandring må føre
Rett som en kristen i hellighets ånd!

Jesus, når vil du dog skaffe meg hvile?
Byrden den trykker, o ta meg den av!
Når skal jeg se deg rett vennlig og smile?
Reis deg å true det brusende hav!
Kjærligste Jesus, du må deg forbarme,
Skjul dog ditt åsyn ei evig for meg,
Edleste rikdom for åndelig arme,
Fyll mitt det uttømte hjerte med deg!

Nådigste Jesus, nu jeg vil meg binde,
Ved dine løfters den trofaste pakt:
Beder og leter, så skal I og finne!
Så har de sanndrue leber jo sagt.
Jeg vil med kvinnen fra Kanaans egne
Rope deg etter og bliver ei still
Før du på bønnen til slutning må tegne:
Amen, ja amen, deg skje som du vil!

++++

«ERBARME DICH, MEIN GOTT,
UM MEINER ZÄHREN WILLEN!»

LAST SUPPER
ENGRAVING BY GIORGIO GHISI, 1551.

PÅSKEAFTEN

HØR VÅR HELLIGAFTENS BØNN

SØREN GANGFLØT 1979
TEKST: N.F.S. GRUNDTVIG 1837,
ETTER JOHANNES FRA
DAMASKUS 700-TALLET

Hør vår helligaftens bønn!
Hør oss Guds enbårne Sønn!
Hør oss denne påskekveld,
ettergi oss all vår gjeld,
så, oppstandne fra de døde,
glad vår mester vi kan møte!

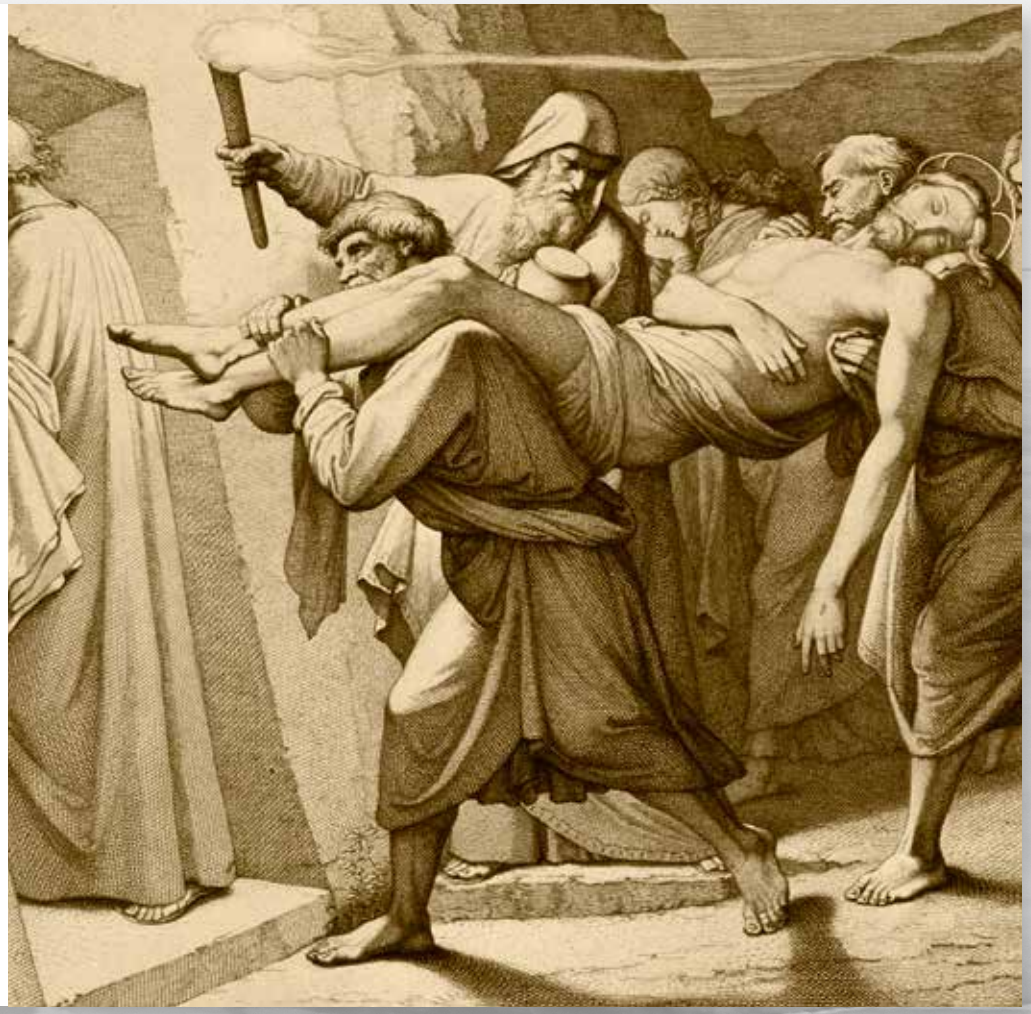
Kristenhet! Stå opp, vær glad,
gå nå opp til Sions stad,
lovsyng Herren, mild og god,
han som døde og oppstod,
sonet all vår skyld og brøde,
stod med nåden opp av døde!

Kristus! Ære være deg,
du som gikk vår smertes vei!
Ved korsfestelsen i går
leget du vårt banesår,
ved oppstandelsen i morgen
har din død fordrevet sorgen!

++++

«SE, DØDENS BRODD ER BRUTT,
OG ANGSTEN OVER!»

THE DEAD CHRIST IS BORNE TO THE TOMB
ETCHING BY F.A. LUDY AFTER J.F. OVERBECK, 1844.



PÅSKEDAG

PÅSKEMORGEN SLUKKER SORGEN

LUDVIG M. LINDEMAN 1864
TEKST: N.F.S. GRUNDTVIG 1843

Påskemorgen slukker sorgen,
slukker sorgen til evig tid.
Den har oss givet lyset og livet,
lyset og livet i dagning blid.
Påskemorgen slukker sorgen,
slukker sorgen til evig tid.

Redningsmannen er oppstanden,
er oppstanden i morgengry.
Helvete greter, Himlen seg gleder,
Himlen seg gleder med lovsang ny.
Redningsmannen er oppstanden,
er oppstanden i morgengry.

Sangen toner, vår Forsoner,
vår Forsoner til evig pris.
Han ville bløde for oss å møte,
for oss å møte i paradis.
Sangen toner, vår Forsoner,
vår Forsoner til evig pris.

Bøtt er brøden, død er døden.
Død er døden som syndens sold.
Nå ligger graven midt i gudshaven,
midt i gudshaven i Jesu vold.
Bøtt er brøden, død er døden.
Død er døden som syndens sold.

Mørket greder, englekleder,
englekleder de er som lyn.
Om enn bedrøvet smiler dog støvet,
smiler dog støvet ved englesyn.
Mørket greder, englekleder,
englekleder de er som lyn.

Se i skarer opp vi farer,
opp vi farer fra grav i sky!
Tungene gløder, Herren vi møter,
Herren vi møter med lovsang ny.
Se i skarer opp vi farer,
opp vi farer fra grav i sky!

++++

«Å, GLEDESFYLTE STUND!»

CHRIST RESURRECTED ON THE DAY OF JUDGEMENT.
ETCHING AFTER MARTIN DE VOS.

MARIANNE BEATE KIELLAND | MEZZOSOPRAN
MARIANNE BEATE KIELLAND | MEZZO-SOPRANO

Magasinet Gramophone skriver om Marianne Beate Kielland: *The mezzosoprano is quite outstanding: strong, firm, sensitive in modulations, imaginative in her treatment of words, with a voice pure in quality, wide in range and unfalteringly true in intonation.*

Hun har studert ved Norges musikkhøgskole under Svein Bjørkøy, men har også studert med Oren Brown og Barbara Bonney. Hun er i dag etablert som en av Skandinavias fremste sangere, og opptrer jevnlig på konsertscenene i Europa og Japan under dirigenter som Phillippe Herreweghe, Fabio Biondi, Jordi Savall, Rinaldo Alessandrini, Christophe Rousset, Marc Minkowski, Masaaki Suzuki, Pierre Cao, Arvid Engegård, Thomas Søndergård, Eivind Gullberg Jensen, Thomas Dausgaard, Jos van Immerseel, Joshua Rifkin, Manfred Honeck, Daniel Reuss og Christian Eggen.

Kielland ble i 2012 nominert til Grammy innen kategorien 'Best Classical Vocal Solo' for sin CD-utgivelse *Veslemøy Synsk* av Olav Anton Thommessen, og har med denne og opp mot 30 andre innspillinger samt utstrakt konsertvirksomhet, befestet seg som en bemerkelsesverdig interpret av repertoar fra barokken helt fram til vår tids musikk. Hun har tidligere gitt ut tre CD-er på LAWO Classics sammen med pianisten Nils Anders Mortensen: *Früh* (LWC1033), *Grieg* (LWC1059) og *Young Elling* (LWC1072).

The classical music magazine Gramophone wrote of Marianne Beate Kielland: *The mezzo-soprano is quite outstanding: strong, firm, sensitive in modulations, imag-inative in her treatment of words, with a voice pure in quality, wide in range, and unfalteringly true in intonation.*

Kielland studied at the Norwegian Academy of Music with Svein Bjørkøy. Her other teachers have included Oren Brown and Barbara Bonney. Considered today one of Scandinavia's leading singers, she performs regularly on major concert stages in Europe and Japan. Among the conductors with whom she has sung are Phillippe Herreweghe, Fabio Biondi, Jordi Savall, Rinaldo Alessandrini, Christophe Rousset, Marc Minkowski, Masaaki Suzuki, Pierre Cao, Arvid Engegård, Thomas Søndergård, Eivind Gullberg Jensen, Thomas Dausgaard, Jos van Immerseel, Joshua Rifkin, Manfred Honeck, Daniel Reuss, and Christian Eggen.

In 2012 she received a Grammy nomination in the category of 'Best Classical Vocal Solo' for her recording of *Veslemøy Synsk* by composer Olav Anton Thommessen. With close to thirty other albums in addition to a demanding concert schedule, Marianne Beate Kielland has established herself as an exceptional performer with a wide-ranging repertoire from baroque to contemporary. Together with pianist Nils Anders Mortensen she has released three earlier recordings on the LAWO Classics label: *Früh* (LWC1033), *Grieg* (LWC1059), and *Young Elling* (LWC1072).

ELISE BÅTNES | FIOLIN
ELISE BÅTNES | VIOLIN

Elise Båtnes begynte å spille fiolin fire år gammel og debuterte fire år senere som solist sammen med Trondheim Symfoniorkester. Hun hadde sin første opptreden med Oslo Filharmoniske Orkester (OFO) ti år gammel i 1981, da hun fikk være solist på en barnekonsert med Mariss Jansons som dirigent. I 1982 var hun igjen solist med OFO. Hun har siden vært solist med alle de største norske symfoniorkestrene og spilt i en lang rekke land. Hun fyller i dag stillingen som 1. konsertmester i Oslo-Filharmonien, og hennes konsertvirksomhet omfatter solistoppdrag med anerkjente orkestre og dirigenter over hele verden. Båtnes er professor ved Norges musikkhøgskole. Tidligere har hun i til sammen ni år vært konsertmester i Danmarks Radios Symfoniorkester og i Westdeutsche Rundfunk Sinfonieorchester i Köln.

Båtnes har også mye erfaring med kammermusikk, og har spilt på mange festspill og kammermusikkfestivaler sammen med kjente norske pianister som Leif Ove Andsnes, Håvard Gimse, Sveinung Bjelland og Einar Henning Smebye. Båtnes har vært medlem i den prisvinnende Vertavokvartetten. Sammen med Håvard Gimse på klaver lanserte Båtnes i 2008 CD-en *Bartók*, med Béla Bartóks fiolinmusikk (Simax classics). Hun har tidligere gitt ut tre CD-er på LAWO Classics: Mozart/Brahms klarinettkvintetter med Oslo Philharmonic Chamber Group i 2010 (LWC1015), Mozart/Brustad/Halvorsen fiolin- og bratsjduetter med Henninge Båtnes Landaas i 2011 (LWC1028) og Beethoven treblåsertrioer i 2012 (LWC1034). Elise Båtnes spiller på fiolinen «Arditi», bygd av A. Stradivari 1689, utlånt av Dextra Musica.

Elise Båtnes began playing the violin at age four and debuted as soloist with the Trondheim Symphony Orchestra four years later. She had her first performance with the Oslo Philharmonic in 1981 at age ten, when she appeared as soloist in a children's concert conducted by Mariss Jansons. In 1982 she performed again as soloist with the Oslo Philharmonic. Since then she has appeared as soloist with all the important Norwegian symphony orchestras and has played in numerous countries. As first concertmaster of the Oslo Philharmonic she continues to appear as soloist with leading orchestras and conductors around the world. Båtnes is Professor at the Norwegian Academy of Music. Over a period of nine years she served as concertmaster of the Danish Radio Orchestra and the West German Radio Symphony Orchestra in Cologne.

Båtnes also has extensive experience in chamber music and has performed at many cultural and chamber music festivals together with noted Norwegian pianists Leif Ove Andsnes, Håvard Gimse, Sveinung Bjelland, and Einar Henning Smebye, among others. She was formerly a member of the award-winning Vertavo String Quartet. In 2008, together with pianist Håvard Gimse, Båtnes released the CD *Bartók* featuring Béla Bartók's violin music (Simax Classics). She has three earlier releases on the LAWO Classics label: *Mozart/Brahms Clarinet Quintets* in 2010 (LWC1015), *Mozart/Brustad/Halvorsen Violin and Viola Duos* with Henninge Båtnes Landaas in 2011 (LWC1028), and *Beethoven Woodwind Trios* in 2012 (LWC1034). Elise Båtnes plays an "Arditi" violin made by A. Stradivari in 1689, on loan from Dextra Musica.

KÅRE NORDSTOGA | ORGEL
KÅRE NORDSTOGA | ORGAN

Kåre Nordstoga (f. 1954) er utdannet ved musikkhøgskolen i Oslo med bl.a. Søren Gangfløt, Bjørn Boysen og Kaare Ørnung som lærere. Etter debutkonserten i 1978 studerte han videre hos David Sanger i London og var en tid organist i Ullern kirke før han kom til Oslo domkirke i 1984. Han har også vært tilknyttet Norges musikkhøgskole, hvor han i 1994 ble utnevnt til professor.

Som domorganist i Oslo domkirke fremfører Nordstoga jevnlig et stort orgelrepertoar, bl.a. har han to ganger gitt populære konsertrekker med Bachs samlede orgelverker. Han har dessuten spilt inn CD-plater med orgelmusikk av Bach, Brahms, Franck, Widor og Liszt, en innspilling med alle Bachs fiolinsonater i samspill med Geir Inge Lotsberg på domkirkens kororgel, og for øvrig flere plater med norsk orgelmusikk. Bach-innspillingene har høstet svært gode kritikker og to ganger har de blitt nominert til Spellemannsprisen.

Nordstoga er en aktiv konsertorganist. De siste årene har han vært solist med symfoniorkestrene i Oslo, Bergen og Trondheim, og i utlandet har han blant annet vært invitert til den internasjonale orgelfestivalen i Aarhus, Notre Dame i Paris og Musashino kultursenter i Tokyo. For sin aktive innsats i musikklivet ble han tildelt Lindemanprisen for 2006.

Kåre Nordstoga (b. 1954) studied at the Norwegian Academy of Music under Søren Gangfløt, Bjørn Boysen, and Kaare Ørnung, among others. Following his debut concert in 1978, he continued his studies under David Sanger in London, and he was for a time organist at Ullern Church, before coming to Oslo Cathedral in 1984. He has also been associated with the Norwegian Academy of Music, where he was appointed Professor in 1994.

As cathedral organist at Oslo Cathedral, Nordstoga frequently performs a large repertoire, which has included two popular concert series with Bach's complete organ works. His recordings include the organ music of Bach, Brahms, Franck, Widor, and Liszt, all of Bach's violin sonatas recorded on the cathedral's chancel organ in collaboration with violinist Geir Inge Lotsberg, as well as several recordings of Norwegian organ music. His Bach recordings have received glowing reviews and twice have been nominated for Spellemannsprisen, Norway's Grammy.

Nordstoga is an active concert organist. In recent years he has been soloist with the symphony orchestras of Oslo, Bergen, and Trondheim, and he has been invited to organ festivals abroad, including Aarhus, Notre Dame in Paris, and Musashino Cultural Center in Tokyo. In 2006 he was awarded the Lindeman Prize for his active contribution to musical life.

PÅSKETID

01. HAN GIKK DEN TUNGE VEIEN (02:24)
Egil Hovland 1975
Tekst: Britt G. Hallquist 1975
Oversettelse: Svein Ellingsen 1976

SKJÆRTORSDAG

02. JESUS, DIN SØTE FORENING Å SMAKE (05:03)
Norsk folketone fra Gudbrandsdalen
Tekst: J. L. C. Allendorf 1712
Oversettelse: Peder J. Hygom 1740

03. ERBARME DICH (06:31)
J. S. Bach 1737-39

LANGFREDAG

04. O HODE, HØYT FORHÅNET (04:04)
Hans Leo Hassler 1601
Tekst: Arnulf fra Louvain før 1250
Oversettelse: Paul Gerhardt 1656 /
Frederik Rostgaard 1738

05. O DOMINA NOSTRA (21:05)
H. Górecki 1985

06. O GUDS LAM USKYLDIG (00:57)
Fra middelalderen /
Hos Joachim Slüter 1531 / Erfurt 1542
Tekst: Agnus Dei (Joh 1,29) / Nicolaus Decius 1522
Oversettelse: M.B. Landstad 1861

07. HILL DEG, FRELSER OG FORSONER (02:26)
C.C. Hoffmann 1878
Tekst: N.F.S. Grundtvig 1837,
fritt etter Arnulf fra Louvain før 1250

PÅSKEAFTEN

08. SE, DØDENS BRODD ER BRUTT (02:22)
Fr. H. Meyer 1740
Tekst: Anders Frostenson 1964
Oversettelse: Per Lønning 1973

09. HØR VÅR HELLIGAFTENS BØNN (02:23)
Søren Gangfløt 1979
Tekst: N.F.S. Grundtvig 1837,
etter Johannes fra Damaskus på 700-tallet

PÅSKEDAG

10. Å, GLEDESFYLTE STUND (02:19)
Amsterdam 1684
Tekst: Svein Ellingsen 1983,
fritt etter George R. Woodward 1902

11. KRIST STOD OPP AV DØDE (01:39)
Ludvig M. Lindeman 1871
Tekst: N.F.S. Grundtvig 1815, 1845,
fritt etter Christ ist erstanden, 1000-tallet
Oversettelse: Elias Blix 1891

12. I KNOW THAT MY REDEEMER LIVETH (05:21)
G. F. Händel 1741

13. LIVET VANT, DETS NAVN ER JESUS (02:56)
Lyra Davidica 1708/1749
Tekst: Olov Hartmann 1973
Oversettelse: Eyvind Skeie 1980

14. PÅSKEMORGEN SLUKKER SORGEN (04:06)
Ludvig M. Lindeman 1864
Tekst: N.F.S. Grundtvig 1843

CREDITS: RECORDED IN RIS CHURCH, OSLO, 12–14 FEBRUARY AND 3 JUNE 2014 | PRODUCER: VEGARD LANDAAS | BALANCE ENGINEER: THOMAS WOLDEN | EDITING: VEGARD LANDAAS | MASTERING: THOMAS WOLDEN | BOOKLET NOTES: MARIANNE BEATE KIELLAND | ENGLISH TRANSLATION: JIM SKURDALL | BOOKLET EDITOR: HEGE WOLLENG | COVER DESIGN: ANETTE L'ORANGE, BLUNDERBUSS | BOOKLET ILLUSTRATIONS: WIKIMEDIA COMMONS | ARTIST PHOTO – MARIANNE BEATE KIELLAND: ESPEN MORTENSEN | ARTIST PHOTO – ELISE BÅTNES: ANNA-JULIA GRANBERG / BLUNDERBUSS | ARTIST PHOTO – KÅRE NORDSTOGA: THOMAS CARLSTRÖM.

LAWO CLASSICS
LWC1077 | TT: 63:44
© 2015 LAWO
© 2015 LAWO CLASSICS